

IN THE COUNTY COURT OF _____ COUNTY, NEBRASKA
EN EL TRIBUNAL DEL CONDADO DE _____, NEBRASKA

IN THE MATTER OF
EN LA CAUSA DE

Ward/Incapacitated Person/Protected Person
Pupilo/Persona incapacitada/inhábil

Case # _____
Causa #

**LETTERS OF GUARDIANSHIP AND
CONSERVATORSHIP**
**CERTIFICADO DE NOMBRAMIENTO
PARA TUTELA Y CURATELA**

TO: _____
Dirigido a: Name of guardian/conservator
Nombre del tutor/curador

The court finds you are qualified and you are appointed as the guardian and conservator of the estate of _____.

El juez determina que usted está calificado y se le nombra como tutor y curador del patrimonio de _____.

You are authorized and empowered to care for and manage the estate subject to the following limitation of powers until you shall be discharged according to law.
Usted queda plenamente facultado para cuidar y administrar el patrimonio, conforme a la siguiente limitación de facultades, hasta su remoción del cargo en conformidad con la ley.

The court finds clear and convincing evidence that:

El juez determina que hay evidencia clara y convincente para concluir que:

_____ A full guardianship is necessary and is the least restrictive alternative. **The guardian is granted all powers conferred upon guardians by law.**

Una tutela total es necesaria y es la alternativa menos restrictiva. **Se le conceden al tutor todos las facultades conferidas a los tutores de acuerdo a la ley.**

- i. Selecting the ward's/incapacitated person's place of abode within or without this state;
Seleccionar el lugar de residencia del pupilo/persona incapacitada/inhábil dentro o fuera de este estado;
- ii. Arranging for medical care for the ward/incapacitated person;
Realizar las gestiones para la atención médica del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- iii. Protecting the personal effects of the ward/incapacitated person;
Proteger los efectos personales del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- iv. Giving necessary consent, approval, or releases on behalf of the ward/incapacitated person;
Dar el consentimiento necesario, aprobación o autorización a nombre del pupilo/persona incapacitada/inhábil;

- v. Arranging for training, education, or other habilitating services appropriate for the ward/incapacitated person;
Realizar las gestiones para la capacitación, educación u otro tipo de servicios habilitativos apropiados para el pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- vi. Applying for private or governmental benefits to which the ward/incapacitated person may be entitled;
Solicitar beneficios privados o gubernamentales a los que el pupilo/persona incapacitada/inhábil pudiera tener derecho;
- vii. Instituting proceedings to compel any person under a duty to support the ward/incapacitated person or to pay sums for the welfare of the ward/incapacitated person to perform such duty, if no conservator has been appointed;
En caso de no haberse nombrado a un curador, entablar acción legal para obligar a cualquier persona que tenga la obligación, a mantener al pupilo/persona incapacitada/inhábil o pagar una cantidad para llevar a cabo esa función en beneficio del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- viii. Entering into contractual arrangements on behalf of the ward/incapacitated person, if no conservator has been appointed;
En caso de no haberse nombrado a un curador, concertar arreglos contractuales a nombre del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- ix. Receiving money and tangible property deliverable to the ward/incapacitated person and applying such money and property to the ward's/incapacitated person's expenses for room and board, medical care, personal effects, training, education, and habilitating services, if no conservator has been appointed, or requesting the conservator to expend the ward's/incapacitated person's estate by payment to third persons to meet such expenses; and
En caso de no haberse nombrado a un curador, recibir dinero y bienes materiales correspondientes al pupilo/persona incapacitada/inhábil; y aplicar ese dinero y propiedades a los gastos de alojamiento y comida, atención médica, efectos personales, capacitación, educación y los servicios habilitativos del pupilo/persona incapacitada/inhábil, o solicitar al curador que realice un pago a terceros, utilizando el patrimonio del pupilo/persona incapacitada/inhábil, para cumplir con tales gastos;
y
- x. Other: _____
Otros: _____

____ This is a limited guardianship. You, as guardian, shall have the following authorities and responsibilities as checked below (acting together with the ward/incapacitated person or individually):

Esta es una tutela limitada. Usted, como tutor, tendrá la siguiente autoridad y responsabilidad como se indica a continuación (actuando junto con el pupilo/persona incapacitada/inhábil o de forma individual)

- Selecting the ward's/incapacitated person's place of abode within or without this state;
Seleccionar el lugar de residencia del pupilo/persona incapacitada/inhábil dentro o fuera de este estado;
- Arranging for medical care for the ward/incapacitated person;
Realizar las gestiones para la atención médica del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Protecting the personal effects of the ward/incapacitated person;
Proteger los efectos personales del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Giving necessary consent, approval, or releases on behalf of the ward/incapacitated person;
Dar el consentimiento necesario, aprobación o autorización a nombre del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Arranging for training, education, or other habilitating services appropriate for the ward/incapacitated person;
Realizar las gestiones para la capacitación, educación u otro tipo de servicios habilitativos apropiados para el pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Applying for private or governmental benefits to which the ward/incapacitated person may be entitled;
Solicitar beneficios privados o gubernamentales a los que el pupilo/persona incapacitada/inhábil pudiera tener derecho;
- Instituting proceedings to compel any person under a duty to support the ward/incapacitated person or to pay sums for the welfare of the ward/incapacitated person to perform such duty, if no conservator has been appointed;
En caso de no haberse nombrado a un curador, entablar acción legal para obligar a cualquier persona que tenga la obligación, a mantener al pupilo/persona incapacitada/inhábil o pagar una cantidad para llevar a cabo esa función en beneficio del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Entering into contractual arrangements on behalf of the ward/incapacitated person, if no conservator has been appointed;
En caso de no haberse nombrado a un curador, concertar arreglos contractuales a nombre del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Receiving money and tangible property deliverable to the ward/incapacitated person and applying such money and property to the ward's/incapacitated person's expenses for room and board, medical care, personal effects, training, education, and habilitating services, if no conservator has been appointed, or requesting the conservator to expend the ward's/incapacitated person's estate by payment to third persons to meet such expenses; and
En caso de no haberse nombrado a un curador, recibir dinero y bienes materiales correspondientes al pupilo/persona incapacitada/inhábil; y aplicar ese dinero y propiedades a los gastos de alojamiento y comida, atención médica, efectos personales, capacitación, educación y los servicios habilitativos del pupilo/persona incapacitada/inhábil, o solicitar al curador que realice un pago a terceros, utilizando el patrimonio del pupilo/persona incapacitada/inhábil, para cumplir con tales gastos; y
- Other: _____
Otros: _____

As a conservator, you are authorized and empowered to care for and manage the estate subject to the following limitation of powers until you shall be discharged according to law:
Como curador, usted queda plenamente facultado para cuidar y administrar el patrimonio, conforme a la siguiente limitación de facultades, hasta su remoción del cargo en conformidad con la ley:

LIMITATIONS OF POWER:
LIMITACIONES DE FACULTADES:

- You shall not pay compensation to yourself or your attorney from assets or income of your protected person, nor sell real property of the estate without first giving notice to interested persons and obtaining an order of the court. The order may be entered without a hearing if all interested persons have waived notice of hearing or have executed their written consent to the fee.

Usted no deberá pagarse compensación a sí mismo o a su abogado de los bienes o ingresos de la persona protegida, ni venderá inmuebles del patrimonio, sin dar previo aviso a las personas interesadas y obtener una orden del juez. La orden puede ser emitida sin audiencia, si todas las personas interesadas han renunciado a su derecho a la notificación de la audiencia o han ejecutado su consentimiento por escrito con respecto al pago.

- You shall not make ATM withdrawals or cash back on debit transactions without court order.

Usted no realizará retiros en cajeros automáticos ni obtendrá devolución de dinero en efectivo en transacciones de débito sin una orden judicial.

Other restrictions: _____.

Otras restricciones: _____.

You are directed to:

Se le ordena lo siguiente:

- Give a copy of these Letters to all financial institutions where the protected person has an account/assets. You must then file with the court an Acknowledgement of Financial Institution form along with a Personal and Financial Information for Guardianships and Conservatorships form with full account numbers.
Entregar una copia de estos certificados de nombramiento a todas las instituciones financieras en las que el pupilo/persona incapacitada tenga una cuenta/activos. Despues de esto, debe presentar ante el juez el formulario “Autenticación de institución financiera”, junto con el formulario “Información personal y financiera para tutelas y curatelas” con los números de cuenta completos.
- File with the court a Notice of Newly Discovered Asset form within 30 days of becoming aware of additional assets, gifts, awards, settlements, or inheritances over \$500.00 not disclosed in the current inventory. You must also file with the court a Certificate of Mailing showing you mailed the Notice of Newly Discovered Asset form by first class mail, postage pre-paid, to all interested parties along with a Notice of Right to Object form.
Presentar ante el tribunal el formulario “Notificación de activos recién descubiertos”, dentro de

los siguientes 30 días de enterarse de la existencia de activos, regalos, premios, acuerdos judiciales o herencias adicionales de más de \$ 500.00 no descritas en el inventario actual. Usted también deberá presentar ante el juez una “Constancia de envío postal”, mostrando que envió por correo de primera clase con franqueo pre pagado el formulario “Notificación de activos recién descubiertos” a todas las partes, junto con el formulario “Notificación del derecho para interponer objeciones”

- File a copy of the Letters of Conservatorship with the Register of Deeds in any county where the protected person has real property or an interest in real property.
Presentar una copia de los certificados de nombramiento para curatela ante el registro de la propiedad inmueble [Register of Deeds, por su nombre en inglés] en cualquier condado donde el pupilo/persona incapacitada tenga bienes raíces o intereses en bienes raíces.
- File a Condition of Ward report and a complete accounting of your administration of the ward's/incapacitated person's/protected person's money, assets, possessions or income (including social security or other benefits), along with the required fee, bank statements for the accounting period with personal information (Social Security number, date of birth, etc.) blacked out, Notice of Right to Object Form and a Certificate of Mailing showing copies were sent to all interested parties, including the bonding company, by first-class mail, postage prepaid, not later than 30 days after the expiration of one year after the date of these Letters and annually thereafter. The accounting shall include an updated inventory at the end of the accounting period and shall include certificates of proof of possession for all money, assets, possessions or income (including social security or other benefits) existing at the end of the accounting period.

Presentar un informe acerca de la condición del pupilo y los estados contables completos de su administración del dinero, activos, posesiones o ingresos (incluyendo seguro social u otros beneficios) del pupilo/persona incapacitada/inhábil, junto con la cuota requerida, estados de cuenta del periodo a ser reportado, información personal (número de seguro social, fecha de nacimiento, etc.) marcados para cubrirlos; formulario titulado “Notificación del derecho para interponer objeciones” y una “Constancia de envío postal”, mostrando que se envió una copia a todas las partes interesadas, incluyendo la empresa afianzadora, por correo de primera clase con franqueo pre pagado, a más tardar 30 días después del vencimiento de un año posterior a la fecha de emisión de estos certificados de nombramiento y cada año de manera subsecuente. Los estados contables incluirán un inventario actualizado al final del período a ser reportado y deberán incluir la “Constancia de posesión” de todo el dinero, bienes, posesiones o ingresos (incluyendo el seguro social u otros beneficios) existentes al final del período a ser reportado.

DATE ISSUED: _____
FECHA DE EMISIÓN

BY THE COURT: _____ **(Seal)**
POR EL TRIBUNAL _____ **(Sello)**
(County Judge)
(Juez del Condado)